CE

Verstärkungsgitter – Gebrauchsanweisung

Mesh Strengtheners – Instructions for use

Grilles de renforcement – Mode d'emploi

Refuerzos de Paladares – Modo de empleo

Reti di rinforzo – Modalità d'uso

DENTAURUM

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Zahntechnik **+49 7231/803-410**

Telefonische Auftragsannahme **+49 7231/803-210**

Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaurum.de

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dellw'informazione:
10/12

983-076-00 10/12/C/R1-16

DENTAURUM

Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 7231/803-0 · Fax +49 7231/803-295
www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de

Verstärkungsgitter

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

2. Gebrauchsanweisung

Dentaurum-Verstärkungsgitter stabilisieren obere partielle und totale Kunststoffprothesen. Sie sind nicht mit den üblichen netzartigen Einlagen zu verwechseln. Es sind 0,4 mm starke anatomisch vorgeformte Edelstahl-Platten mit gitterähnlichen, runden Durchbrüchen von ca. 2,5 mm Durchmesser. Dieser relativ große Durchmesser bewirkt eine feste Verbindung der über und unter dem Gitter liegenden Kunststoffschicht und lässt das Gitter zu einer echten Armierung werden. Die Verarbeitung ist einfach und ohne viel Zeitaufwand durchzuführen.

Verarbeitungsweise:

Die anatomisch vorgeprägten Gitter müssen dem jeweils vorliegenden Fall individuell angepasst werden. Dies kann auf einfachste Art und Weise geschehen. Vom Kiefermodell wird ein Duplikat aus Rapidur® angefertigt. Es genügt hierzu, eine Wachsplatte gut auf dem Originalmodell anzudrücken, bei teilbezahnten Kiefern sind hierbei mindestens die Konturen des Restgebisses mit zu erfassen. Die Wachsplatte wird mit Rapidur® untergossen, evtl. auch gleich in eine Küvettenhälfte eingebettet. Ein Gegenguss ist überflüssig, zum Vorprägen genügt ein Konter aus mehreren Lagen nassem Zeitungspapier. Lediglich bei einem sehr hohen Gaumendach ist es empfehlenswert, in die Gaumenpartie einen Stempel aus Silikongummi o. ä. einzulegen, ehe das Zeitungspapier aufgebracht wird.

Die weichgeglüht gelieferten Verstärkungsgitter werden so unter langsam steigendem Druck mit der Küvettenpresse individuell dem Fall angepasst. Die Begrenzung des Gitters sollte bei totalen Prothesen etwa der Kammitte folgen, bei partiellen, besonders bei engen Lücken auch weiter in diese greifen. Auf ausreichend Abstand vom Zahnfleischsaum der Restzähne ist zu achten. Dorsal sollte die Verstärkung etwa 2 mm vom hinteren Plattenrand entfernt enden.

Es empfiehlt sich, zu Beginn des Ausschneidens die Verstärkungsgitter nicht zu viel zu kürzen, sondern die endgültige Ausdehnung des Gitters erst zum Schluss der Prägung festzustellen. Die Zwischenlage einer dünnen Schaumstoffplatte zwischen Verstärkungsgitter und Duplikatmodell zum Prägen ist möglich. Die Weiterverarbeitung der Verstärkungsgitter bei der Fertigstellung der Kunststoffprothese geschieht auf die übliche Art. Es ist lediglich darauf zu achten, dass die Gitter allseitig vom Kunststoff umschlossen sind und auch bei der Politur nicht freigelegt werden.

3. Lieferprogramm

Edelstahl	0,4 mm	10 Stück	**REF 318-004-00**
vergoldet	0,4 mm	10 Stück	**REF 318-104-00**

4. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

5. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

REF	Bestellnummer
LOT	Chargenbezeichnung
CE	CE-Zeichen MP-Klasse I
→ www.dentaurum.de	Gebrauchsanweisung im Internet erhältlich
+J0119999990000/$SampleOnly	Codablock-Barcode
	Matrixcode

Stand der Information: 10/12
Änderungen vorbehalten

Mesh Strengtheners

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Due to a constant development we recommend, even when you use the same products frequently, to study the enclosed latest issue of the instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

2. Instructions for use

Dentaurum mesh strengtheners are used in reinforcing acrylic full and partial dentures. They are substantially different from the usual metallic or plastic mesh-type reinforcers hitherto available to the profession. Dentaurum mesh strengtheners are anatomically preformed plates having apertures, approximately 2.5 mm in diameter, that are closely spaced and which permit the mesh to be easily shaped. The apertures ensure that the acrylic resin layers above and below the mesh are strongly bonded to each other; thus the mesh will not discrupt the integrity of the denture base material. Available as stainless steel or gold-plated stainless steel in thicknesses of 0.4 mm (16 inch).

Instructions for use:

The partially preformed strengtheners are adjusted for each case. This can be done simply and quickly. For models of edentulous jaws the master model is covered with a single thickness of 1.0 mm modelling wax. This is then duplicated in Rapidur®. An opposing counter die can be formed using several layers of newspaper. Only in cases having deep palatal vaults is it advisable to construct a counter die of Rapidur® or some other firm material.

The mesh strengtheners, which are supplied in a softened condition, can be adapted to the duplicate model by applying positive pressure to the blank via the paper counterdie. An orthodox laboratory flask press can be used for this. By slowly increasing the pressure the mesh will be adapted to the contours of the duplicate model. The edge of the strengthener should be trimmed to extend just beyond the alveolar ridge crest. Dorsally, the strengthener should terminate 2.0 mm in front of the intended posterior border of the denture base.

When introducing the strengthener into the denture base, preliminary packing of the resin should take place with the previously used wax spacer in position. Subsequent to the first trial closure, the wax is removed and the remaining space filled with additional resin. Process the denture in the usual way. It is only necessary, during this, to ensure that the mesh strengthener is completely covered by the acrylic and that it is not exposed during any polishing or trimming of the denture.

3. Delivery program

Stainless steel	0.4 mm	10 pieces	**REF 318-004-00**
gold-plated	0.4 mm	10 pieces	**REF 318-104-00**

4. With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

5. Explanation of symbols used on the label

REF	Order number
LOT	Batch description
CE	CE Mark MP Class I
→ www.dentaurum.de	Instructions for use available in the internet
+J0119999990000/$SampleOnly	Codablock barcode
	Matrix code

Date of information: 10/12
Subject to modifications

FR

Grilles de renforcement

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

2. Mode d'emploi

Les grilles de renforcement Dentaurum stabilisent les prothèses supérieures partielles et complètes en résine. Elles ne doivent pas être confondues avec les garnitures réticulaires usuelles. Il s'agit de plaques en acier spécial anatomiquement préformées d'une épaisseur de 0,4 mm comportant des perforations rondes d'un diamètre d'environ 2,5 mm en forme de grille, ce qui permet une liaison solide entre les couches de résine synthétique situées de part et d'autre de la grille devenant ainsi une véritable armature. Son emploi est simple et rapide.

Mode d'emploi :

Les grilles anatomiquement préformées doivent être adaptées individuellement à chaque cas respectif. Ceci peut être fait très simplement. On réalise tout d'abord un double du moulage en Rapidur®. Il suffit pour cela de bien appliquer une plaque de cire sur le modèle original. Dans les cas de denture partielle il faut au moins saisir les contours des dents restantes. Couler du Rapidur® sous la plaque de cire et l'enrober éventuellement sans délai dans une moitié de cuvette. Un contremoulage est superflu. Pour l'impression préliminaire un blocage au moyen de plusieurs couches de papier journal mouillé est suffisant. Il est conseillé de placer dans le palais un étai en caoutchouc de silicone ou en un matériau similaire avant de mettre en place le papier journal, uniquement dans le cas d'une voute de palais très haute. Adapter alors individuellement, au moyen de la presse de cuvette, les grilles de renforcement livrées sous forme recuite en faisant monter lentement la pression.

Pour les prothèses complètes, la résine doit recouvrir environ l'équivalent de la moitié de la surface de la grille; pour les prothèses partielles, les couches de résine doivent recouvrir une surface plus importante. Il faut veiller à ce que la résine recouvre suffisamment le pourtour de la grille afin de ne pas blesser les tissus mous. Du côte palatin, la couche de résine doit prolonger l'arrière de la grille d'environ 2 mm. Il est conseillé de ne pas trop raccourcir la grille au départ mais plutôt d'attendre la fin de la mise en forme pour couper l'excédent de métal. Avant la mise en forme, il est recommandé d'appliquer du vernis isolant afin que la grille se détache facilement du modèle de doublage.

Pour terminer la plaque, il suffit d'appliquer les méthodes habituellement utilisées pour la fabrication des prothèses en résine. Il est très important de veiller à ce que le pourtour des grilles soit entièrement enrobé de resine et que celle-ci ne soit pas enlevée lors du polissage.

3. Gamme disponible

Acier spécial	0,4 mm	10 pièces	**REF 318-004-00**
doré	0,4 mm	10 pièces	**REF 318-104-00**

4. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

5. Explication concernant les symboles utilisés sur l'étiquette

REF — Numéro de commande

LOT — Désignation du lot

CE — CE - DM - classe I

→ www.dentaurum.de — Mode d'emploi disponible sur Internet

+J0119999990000/$SampleOnly — Code barres Codablock

Matrixcode

Mise à jour : 10/12
Sous réserve de modifications

ES

Refuerzos de Paladares

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido Usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que Usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para Usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet bajo www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilize el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

2. Modo de empleo

Los refuerzos de paladares de Dentaurum se usan para dar estabilidad a las dentaduras completas y parciales de acrílico. Es algo diferente de las mallas o rejillas metálicas o plásticas comúnmente usadas para este fin. Los refuerzos de paladares de Dentaurum son placas anatómicamente preformadas, hechas de lámina de acero inoxidable especial, de 0,4 mm de espesor, con perforaciones de unos 2,5 mm de diámetro. Estas perforaciones de diámetro relativamente grande hacen que las capas de acrílico por encima y debajo del refuerzo se unan formando un armazón compacto, garantizando una auténtica estabilidad de la base de la prótesis. Su empleo es sencillo y no toma mucho tiempo.

Modo de empleo:

Los refuerzos anatómicamente preformados deben de seradaptados a cada caso particular, lo cual puede hacerse con toda facilidad y rapidez. En modelos desdentados se cubre el modelo original con una simple capa de cera de modelar de 1,0 mm de espesor. En casos de maxilares parcialmente dentados conviene abarcar también los contornos del resto de la mordida. De la placa de cera se hace un duplicado en yeso piedra Rapidur®. No hace falta contramolde. Puede formarse una contramatriz con varias capas de papel de periódico. Sólo en casos de bóvedas palatinas profundas es recomendable construir un troquel de Rapidur®, de material de goma, de silicona o de otro material duro antes de aplicar el papel de periódico.

De esta manera, los refuerzos de paladares, que se suministran en acero templado blando, pueden ser adaptados a cada caso individualmente con la prensa de mufla aumentando la presión poco a poco hasta que se ajusten al modelo. En prótesis totales los refuerzos deben ser recortados aproximadamente en el centro de la cresta, en parciales, especialmente en espacios angostos, deberá extenderse algo más. Cuidar de que quede cierta distancia de la encía libre y de los dientes restantes. En la parte dorsal, el refuerzo deberá terminar 2 mm antes del borde posterior de la base de la dentadura.

Se recomienda no recortar demasiado el refuerzo al principo, sino mejor hacerlo definitivamente después de su adaptación al modelo. Es posible colocar una lámina fina de goma espuma entre el refuerzo y el modelo de duplicados para el prensado. Después del primer cierre de prueba se quita la cera y el espacio que queda se rellena con resina. El resto de la elaboración de la dentadura se efectúa en la forma habitual. Sólo hay que tener cuidado de que el refuerzo quede completamente cubierto por el acrílico y que no quede libre con el pulido.

3. Programa de suministro

Acero inox.	0,4 mm	10 piezas	**REF 318-004-00**
dorado	0,4 mm	10 piezas	**REF 318-104-00**

4. Indicaciones de calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

5. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

REF — Núm de ref. / Código de pedido

LOT — Número de lote

CE — Signo CE / Clase I MP

→ www.dentaurum.de — Modo de empleo disponible en Internet

+J0119999990000/$SampleOnly — Código de barras Codablock

Matrix code

Fecha de la información: 10/12
Nos reservamos el derecho de efectuar cambios

IT

Reti di rinforzo

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaurum.de alla sezione download.

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

2. Modalità d'uso

Le reti di rinforzo Dentaurum fungono da sostegno della resina nelle protesi parziali o totali e non sono assolutamente da confondere con gli altri reticolati esistenti. Sono disponibili nello spessore di ø 0,4 mm in versione d'acciaio o dorata e vengono sagomate e tagliate da fogli di acciaio speciale a cui sono stati practicati dei forci circolari di circa 2,5 mm di diametro. Questa misura assicura un ottimale ritenzione della resina, rendendo la rete una vera e propria armatura.

Per la loro speciale sagomatura, il montaggio risulta di semplice e rapida esecuzio.

Consigli pratici per il montaggio:

Le reti di rinforzo possiedono una forma anatomica che ne facilita l'adattamento individuale. In caso di modelli edentuli o con ampie zone edentule, è sufficiente adattare un foglio di cera dello spessore di 1,0 mm includendo, nel secondo caso, anche la parte palatina dei denti residui. Si sviluppa, quindi, un nuovo modello in gesso sul quale verrà adattata la rete con estrema facilità in virtù della tempera tenera che la stessa possiede.

Nelle protesi totali, il perimetro della rete deve seguire il centro dello cresta alveolare, mentre nelle protesi parziali la rete deve entrare nella zona edentula. Mantenere, comunque, una certa distanza tra i denti e la gengiva. Posteriormente il rinforzo deve interrompersi a circa 2 mm dal bordo della placca e tale adattamento dovrà essere fatto prima della fase di zeppatura della resina.

La rifinitura delle protesi con reti di rinforzo viene fatta con le normali procedure attualmente in uso; è tuttavia importante che la rete venga completamente ricoperta dalla resina da ambo i lati e che non venga scoperta durante la fase di rifinitura e lucidatura.

3. Confezioni

Acciaio inox.	0,4 mm	10 pezzi	**REF 318-004-00**
dorate	0,4 mm	10 pezzi	**REF 318-104-00**

4. Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

5. Spiegazione dei simboli riportati sulle etichette

REF — Codice articolo

LOT — Numero di lotto

CE — Marcatura CE Classe I

→ www.dentaurum.de — Osservare le modalità d'uso presenti nel sito internet

+J0119999990000/$SampleOnly — Codifica a barre Codablock

Codifica Matrix

Data dell'informazione: 10/12
Con riserva di apportare modifiche